



KANTON  
URI

# AMTSBLATT

FREITAG, 30. MAI 2003  
NR. 22  
SEITEN 725-748



Altdorf



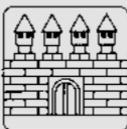
Andermatt



Attinghausen



Bauen



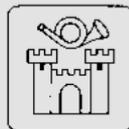
Bürglen



Erstfeld



Flüelen



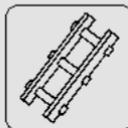
Göschenen



Gurnellen



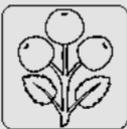
Hospental



Isenthal



Realp



Schattdorf



Seedorf



Seelisberg



Silenen



Sisikon



Spiringen



Unterschächen



Wassen

Amtsblatt des Kantons Uri

Amtliches Publikationsorgan  
des Kantons Uri

Erscheint jeden Freitag  
Erscheint zudem jeden Montag  
auf Internet unter [www.ur.ch](http://www.ur.ch)

Verlag und Redaktion:  
Standeskanzlei Uri, 6460 Altdorf  
Telefon 041 875 20 17  
Fax 041 870 66 51  
E-Mail: [klaus.weibel@ur.ch](mailto:klaus.weibel@ur.ch)  
MWSt.-Nr. 378 221

Redaktionsschluss:  
Mittwoch, 09.00 Uhr

Bestellung von Abonnemenen:  
Gisler Druck AG, 6460 Altdorf  
Telefon 041 874 16 16  
E-Mail: [abo@gislerdruck.ch](mailto:abo@gislerdruck.ch)

Jahresabonnement	Fr. 65.– (inkl. 2,4% MwSt.)
Einzelverkaufspreis	Fr. 2.– (inkl. 2,4% MwSt.)

Inseratenverwaltung:  
Publicitas AG  
Altdorf  
Telefon 041 874 16 55  
E-Mail: [altdorf@publicitas.ch](mailto:altdorf@publicitas.ch)

Tarife:  
Rechnungsrufe, Eigentums-  
übertragungen, Bauplanauflagen  
Fr. 98.– (exkl. 7,6% MwSt.)  
Übrige amtliche Anzeigen  
Fr. 1.90 die einspaltige mm-Zeile  
(Für nicht amtliche Publikationen und  
Inserate zuzüglich 7,6% MwSt.)

Veranstaltungen:  
Diese Rubrik steht den Gemeinden  
und den Vereinen für die  
Veröffentlichung ihrer Veranstaltungen  
zum Sondertarif von Fr. 5.–  
(inkl. 7,6% MwSt.)  
zur Verfügung.

**INHALT****ADMINISTRATIVER TEIL****Regierungsrat**

Medienmitteilung	725
Ermächtigung zur Erhebung von Ordnungsbussen	727

**Direktionen**

Landammannamt	
Ersatzwahl des Landgerichts-Vizepräsidiums Uri	727
Baudirektion	
Medienmitteilung	728
Bildungs- und Kulturdirektion	
Schulschlussfeiern und Examen für die Volksschule	728
Gesundheits-, Sozial- und Umweltdirektion	
Medienmitteilung	729
Justizdirektion	
Medienmitteilung	729

**Gemeinden/Verschiedenes**

Öffentliches Inventar; Rechnungsruf	730
-------------------------------------	-----

**Bund**

Schiessanzeige	731
----------------	-----

**Zivilstandsmeldungen**

732

**Eigentumsübertragungen**

734

**Handelsregister**

737

**Bau- und Planungsrecht**

Bauplanauflagen	738
-----------------	-----

**Submissionen**

Arbeitsausschreibungen	739
------------------------	-----

## **GERICHTLICHER TEIL**

### **Landgerichte**

Öffentliche Vorladung 743

### **Konkurs/Betreibung**

Konkurseröffnung 743

### **Rechtsauskunft**

744

## **GESETZGEBUNG**

### **Kanton Uri**

Opferhilfreglement (OHR) 745

## **VERANSTALTUNGEN**

748

### MEDIENMITTEILUNG

---

#### **Wahl von lic. iur. Beat Walker als Direktionssekretär der Sicherheitsdirektion**

Der Regierungsrat hat lic. iur. Beat Walker, zurzeit wohnhaft in Luzern, als neuen Direktionssekretär der Sicherheitsdirektion gewählt. Nach einer Mechanikerlehre absolvierte Beat Walker ein Maschinen-Ingenieurstudium in Luzern und die Ausbildung zum Energie-Ingenieur in Burgdorf. Anschliessend studierte er an der Hochschule St. Gallen Recht und Wirtschaft. Beat Walker wird die Stelle am 1. August 2003 antreten.

#### **Ersatzwahl des Landgerichts-Vizepräsidiums Uri am 7. September 2003**

Der Regierungsrat hat die Ersatzwahl für das Landgerichts-Vizepräsidium Uri auf den 7. September 2003 angesetzt. Nachdem die bisherige Landgerichts-Vizepräsidentin Agnes Planzer Stüssi zur Landgerichtspräsidentin gewählt worden ist, ist eine Ersatzwahl für das Vizepräsidium erforderlich.

#### **Stellungnahme zur Lärmsanierung der Eisenbahn entlang der Bergstrecke Gotthard**

Die Kantone Tessin und Uri erarbeiten seit rund drei Jahren zusammen mit dem Bundesamt für Kultur eine Bestandesanalyse der Schutzinteressen entlang der Gotthardbahn. Unter anderem wird ein akustisch-landschaftliches Gesamtkonzept erstellt. In einer Stellungnahme zuhanden des Bundesamtes für Verkehr spricht sich der Regierungsrat dagegen aus, die geplanten Lärmsanierungsprojekte so lange zu verschieben, bis das Gesamtkonzept erstellt ist. Der Regierungsrat vertritt den Standpunkt, dass die Bevölkerung entlang des Huckepack-Korridors möglichst bald lärmtechnisch geschützt werden soll. Eine mehrjährige Verzögerung kommt deshalb nicht in Frage. Die berechtigten Aspekte des Heimat- und Ortsbildschutzes können im Rahmen der Lärmsanierungsprojekte angemessen berücksichtigt werden. Der Regierungsrat ist der Ansicht, dass die vorrangige Lärmsanierung der SBB-Gotthardbergstrecke nicht zu Gunsten der weiteren Arbeiten der «Arbeitsgruppe historische Bergstrecke Gotthard» zurückgestellt werden muss.

#### **Teil-Strassenlärmsanierungsprogramme in den Gemeinden Gurtellen, Wassen, Schattdorf, Bürglen und Altdorf**

Der Regierungsrat hat diverse Projekte für die Teilstrassenlärmsanierung in den Gemeinden Gurtellen, Wassen, Schattdorf, Bürglen und Altdorf genehmigt. Ebenso hat er die vom Amt für Umweltschutz verfügten Erleichterungen zur Kenntnis genommen. Die Teil-Strassenlärmsanierungsprogramme zeigen, dass die Immissionsgrenzwerte in den fraglichen Gebieten bei zahl-

reichen Liegenschaften überschritten werden. Im Rahmen der ordentlichen Unterhaltsarbeiten der Strassen werden bei künftigen Belagserneuerungen lärmarme Beläge eingebaut. Als weitere Massnahme sind Schallschutzfenster respektive Schalldämmlüfter bei Schlafräumen vorgesehen. Gemäss Konzept des Kantons Uri werden auf freiwilliger Basis Massnahmen getroffen, wenn beim Referenzszenario der Immissionsgrenzwert tags oder nachts überschritten ist und sich die Eigentümerschaft mit 15 Prozent an den Kosten beteiligt. Leisten Eigentümer diesen Beitrag nicht, werden Massnahmen nur bei Überschreitungen des Alarmgrenzwertes realisiert. Die Ausgaben für das Projekt in der Gemeinde Wassen (Nationalstrasse und Kantonsstrasse, Teilstrecke Wassen Süd, betragen Fr. 182 500.—. In der Gemeinde Gurtellen, Teilstrecke Surütti, fallen Fr. 17 000.— an. In den Gemeinden Altdorf, Bürglen und Schattdorf werden Gebäude entlang der Teilstrecken Seedorfer-, Rynächt-, Kornmatt- und Umfahrungsstrasse saniert. Die Kosten für dieses Projekt betragen Fr. 592 000.—. Die Bundessubventionen betragen zwischen 48 und 97 Prozent. Somit entstehen dem Kanton Uri insgesamt Kosten für alle drei Projekte von zirka 364 000 Franken.

### **Ersatzwahl von Sandra Bucher als stellvertretende Zivilstandsbeamtin der Gemeinde Silenen**

Der Regierungsrat hat Sandra Bucher zur stellvertretenden Zivilstandsbeamtin der Gemeinde Silenen für den Rest der laufenden Amtsperiode bis Ende 2003 gewählt. Der Amtsantritt ist am 1. Juli 2003.

### **Ermächtigung zur Erhebung von Ordnungsbussen auf der Erschliessungsstrasse Brunnital in Unterschächen**

Der Regierungsrat hat Dominik Arnold, Butzen, Spiringen, und Thomas Arnold, Steinbergli, Unterschächen, ermächtigt, im Sinne der Kantonalen Verordnung über den Strassenverkehr bei Übertretungen von Verkehrsbeschränkungen Ordnungsbussen auf der land- und forstwirtschaftlichen Erschliessungsstrasse Brunnital zu erheben.

### **Vernehmlassung zum Entwurf des Bundesgesetzes über Massnahmen gegen Rassismus, Hooliganismus und Gewaltpropaganda**

Der Regierungsrat hat zuhanden des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements Stellung genommen zum Entwurf des Bundesgesetzes über Massnahmen gegen Rassismus, Hooliganismus und Gewaltpropaganda. Mit dem neuen Bundesgesetz soll den Phänomenen Rassismus, Hooliganismus und Gewaltpropaganda mit verstärkten straf- und verwaltungsrechtlichen Massnahmen entgegengetreten werden. Auch kann neu die öffentliche Verwendung von rassendiskriminierenden Kennzeichen strafrechtlich verfolgt werden. Die neuen Vorschriften richten sich unter anderem gegen die Gewalt im Rahmen von Publikumsveranstaltungen.

Der Regierungsrat stimmt dem Vernehmlassungsentwurf im Allgemeinen zu und befürwortet die Notwendigkeit einer Bundesregelung. Bei der geltenden Rechtslage kann belastendes Material grundsätzlich nur im Rahmen eines Strafverfahrens eingezogen werden. Der Regierungsrat begrüsst deshalb insbesondere die Schaffung einer Rechtsgrundlage, die es den Polizei- und Zollbehörden erlauben wird, auch ausserhalb eines hängigen Strafverfah-

rens Propagandamaterial einzuziehen, das rassendiskriminierend ist oder zu Gewalt gegen Personen oder zu deren Schädigung am Vermögen oder an anderen Rechten aufruft. Als Problem stellt sich die Definition der Grenze zwischen tolerablem und nicht tolerablem Material.

Altdorf, 20. Mai 2003

Im Auftrag des Regierungsrates  
Der Kanzleidirektor: Dr. Peter Huber

## ERMÄCHTIGUNG ZUR ERHEBUNG VON ORDNUNGSBUSSEN

---

Mit Beschluss vom 20. Mai 2003 hat der Regierungsrat Dominik Arnold, Butzen, Spiringen und Thomas Arnold, Steinbergli, Unterschächen ermächtigt, im Sinne von Artikel 22 Absatz 3 der kantonalen Verordnung über den Strassenverkehr (VSV; RB 50.1311) bei Übertretungen von Verkehrsbeschränkungen Ordnungsbussen auf der land- und forstwirtschaftlichen Erschliessungstrasse Brunnital, Unterschächen, zu erheben.

Altdorf, 30. Mai 2003

Im Auftrag des Regierungsrates  
Der Kanzleidirektor: Dr. Peter Huber

## DIREKTIONEN

### LANDAMMANNAMT

## ERSATZWahl DES LANDGERICHTS-VIZEPRÄSIDIUMS URI

---

In seiner Sitzung vom 20. Mai 2003 hat der Regierungsrat folgenden Termin für die Ersatzwahl des Landgerichts-Vizepräsidiums Uri bestimmt:

**7. September 2003**

Altdorf, 30. Mai 2003

Standeskanzlei Uri  
Der Kanzleidirektor: Dr. Peter Huber

## BAUDIREKTION

### MEDIENMITTEILUNG

---

#### **A2 Gotthard-Strassentunnel: Verkehrsbehinderungen wegen Unterhaltsarbeiten**

Im Rahmen der Unterhaltsarbeiten im Gotthard-Strassentunnel muss die Nationalstrasse A2 zwischen Göschenen und Airolo während folgenden Nächten gesperrt werden:

Woche 23: Montag, 2. Juni – Freitag, 6. Juni 2003 (4 Nächte)

Woche 26: Montag, 23. Juni – Freitag, 27. Juni 2003 (4 Nächte)

Jeweils von 20.00 Uhr bis 05.00 Uhr

Der Verkehr wird über die Gotthardpassstrasse umgeleitet. Die Verkehrsumleitungen werden signalisiert.

Die Baudirektion bittet die Verkehrsteilnehmenden, die Signalisation zu beachten und die nötige Vorsicht walten zu lassen. Sie wünscht allen eine gute und unfallfreie Fahrt.

Altdorf, 26. Mai 2003

Baudirektion Uri

## BILDUNGS- UND KULTURDIREKTION

### SCHULSCHLUSSFEIERN UND EXAMEN FÜR DIE VOLKSSCHULE

---

#### **1. Teil**

Springen	4. Juni 2003	07.50 – Ateliertag in klassengemischten 14.30 Gruppen 20.00 Vorstellen des Leidbildes, Diskussion in Gruppen, Auswertung im Plenum und Apéro im Mehrzwecklokal
----------	--------------	--

Schülerinnen und Schüler sowie alle Lehrpersonen freuen sich auf den Schulbesuch der Eltern und Schulbehörden.

Altdorf, 30. Mai 2003

Amt für Volksschulen

# GESUNDHEITS-, SOZIAL- UND UMWELTDIREKTION

## MEDIENMITTEILUNG

### **Tag des Nichtrauchens – «Gewinnen Sie mehr Lebensqualität durch Nichtrauchen»**

Der 31. Mai 2003 ist der internationale Tag des Nichtrauchens. Im Vordergrund steht die Sensibilisierung und Aufklärung der Raucherinnen und Raucher. Nach den Erfolgen in den letzten 2 Jahren gibt es wieder einen nationalen Rauchstopp-Wettbewerb: «Ihr Rauchstopp ist 5000 Franken wert!» Die Teilnahme ist eine wirksame Methode, um von der Zigarette loszukommen. Wer mitmachen will, erhält Infos im Internet unter «[www.letitbe.ch](http://www.letitbe.ch)» oder beim Urner Amt für Gesundheit (Telefon 041 875 21 56).

### **«Rauchen schadet»**

So heisst die Kampagne des Bundesamtes für Gesundheit. Sie ist Teil des 5-jährigen Tabakpräventionsprogrammes. Das Ziel ist es, die durch das Rauchen entstehenden schwerwiegenden und langfristigen Gesundheitsschäden einzudämmen. Es sind das vor allem Atemwegserkrankungen, Herz-Kreislauf-Erkrankungen und verschiedene Krebsarten. Die Kampagne soll helfen, den Einstieg ins Rauchen zu verhindern, den Ausstieg zu fördern und die Bevölkerung vor dem Passivrauchen zu schützen. Ratschläge zum Ausstieg, Gesundheitsberatung und neue wissenschaftliche Erkenntnisse sind im Internet abrufbar: «[www.rauchenschadet.ch](http://www.rauchenschadet.ch)». Informationen sind auch erhältlich beim Amt für Gesundheit Uri.

### **Aktionstag am Altdorfer Wochenmarkt**

Die Lungenliga Uri und das Amt für Gesundheit Uri führen am 31. Mai 2003 zwischen 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr eine Standaktion am Altdorfer Wochenmarkt durch. Es werden unter anderem verschiedene Merkblätter, nützliche Tipps, Informationen und Wettbewerbsunterlagen abgegeben. Die Lungenliga Uri führt CO-Messungen (Nachweis Zigarettenrauch) durch und berät interessierte Personen fachkundig. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Altdorf, 19. Mai 2003

Amt für Gesundheit

# JUSTIZDIREKTION

## MEDIENMITTEILUNG

### **Neues Zivilstandsamt Uri; personelle Besetzung und Standortentscheid**

Im Kanton Uri wird das Zivilstandswesen umfassend reformiert. Mit der neuen kantonalen Zivilstandsverordnung hat der Landrat beschlossen, die bestehenden 20 gemeindlichen Zivilstandsämter aufzuheben. An deren Stelle

wird ab dem 1. Januar 2004 ein einziges kantonales Zivilstandsamt Uri seinen Betrieb aufnehmen. Im Hinblick auf die Schaffung der neuen Amtsstelle hat die Justizdirektion inzwischen verschiedene organisatorische und personelle Entscheidungen getroffen. So wurde das erforderliche Personal rekrutiert. Als neue Zivilstandsbeamtinnen und -beamte konnten durchwegs Personen angestellt werden, die bisher in einem gemeindlichen Zivilstandsamt tätig waren sowie die erforderliche Grundausbildung und Erfahrung im Zivilstandswesen besitzen. Das Zivilstandsamt Uri wird an das neue informatisierte Standesregister (Infostar) mit seiner schweizweiten Vernetzung zu anderen Zivilstandsämtern angeschlossen. Um die Daten aus den bestehenden Papierregistern in das neue Informatiksystem zu übertragen, wird die neue Amtsstelle in der Anfangsphase einen Personalbestand von 400 Stellenprozent aufweisen. Nach Abschluss der Datenerfassung wird der Personalbestand voraussichtlich im Jahre 2008 auf 250 Stellenprozent reduziert.

Organisatorisch wird das Zivilstandsamt Uri innerhalb der Justizdirektion in die bestehende Abteilung Bürgerrecht und Zivilstand, die von Josef Zurfluh-Schürch geleitet wird, integriert. Die Amtsräume werden im Wohn- und Geschäftshaus an der Marktgasse 6 in Altdorf untergebracht.

### **Zivilstandsbeamtinnen und -beamte des neuen Zivilstandsamtes Uri (ab 1. Januar 2004)**

Irma Loretz, Silenen (Stellvertreterin des Abteilungsleiters)(100%), Michaela Büchi-Blaser, Flüelen (100%), Daniel Epp, Erstfeld (100%), Irma Gamma-Danioth, Andermatt (50%), Jrene Gasser, Hospental (50%).

Altdorf, 27. Mai 2003

Justizdirektion Uri

## GEMEINDEN/VERSCHIEDENES

### ÖFFENTLICHES INVENTAR; RECHNUNGSRUF

Nach Artikel 582 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (ZGB, SR 210) wird in der folgenden Erbschaftssache der Rechnungsruf eröffnet:

#### **Schattdorf**

Erblasserin: Wipfli, Theresia Johanna, geb. 16. Mai 1949, wohnhaft gewesen in Schattdorf, Gotthardstrasse 41, gestorben zwischen dem 1. und 2. Mai 2003

Ablauf der Anmeldefrist: 30. Juni 2003

Die Gläubiger und Schuldner der erwähnten Erblasserin, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden innert angegebener Anmeldefrist bei der Gemeindekanzlei Schattdorf schriftlich anzumelden. Den Gläubigern des Erblassers, die die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Artikel 590 ZGB).

## SCHIESSANZEIGE

Es werden folgende Schiessübungen mit Kampfmunition durchgeführt:

Tag	Zeit		<b>Gefährdeter Raum</b>	<b>Raumumschreibung</b> gemäss LK 1:50 000, Blatt 256
			(Stellungsraum – Zielgebiet – gesperrte Strassen)	
			<b>Schiessplatz/ Stellungsraum</b>	
Di	3.6.03	09.00–18.00	<b>Andermatt- Gütsch Modul 3417 Modul 3416.20</b>	<b>1. Zielraum Cavradi</b>
Mi	4.6.03	09.00–18.00		Plaun Pardatsch Pt 1860 – Pli- dutscha Pt 2152 – Piz Cavradi
Do	5.6.03	09.00–18.00		2612 – Rotenberg – Staumauer
Fr	6.6.03	09.00–16.00		Lai Curnera – Plaun Pardatsch
Di	10.6.03	13.00–18.00		
Mi	11.6.03	09.00–18.00		Lolenpass Pt 2399 – Portgeren- stock Piz Purtgera Pt 2705 – Piz
Do	12.6.03	09.00–18.00		Alv Pt 2768 – Piz Borel Pt 2951 –
Fr	13.6.03	09.00–16.00		Tgiern Ravetsch Pt 2942 – Piz
Mo	16.6.03	13.00–18.00		Alpetta Pt 2845 – Piz Plaunca
Di	17.6.03	09.00–18.00		Cotschna Pt 2228 – Piz Piogn
Mi	18.6.03	09.00–18.00		Crap Pt 2725 – Lolenpass Pt 2399
				<b>3. Zielraum Val Nalps</b>
				Alp Nalps – Val d'Alpetta Pt 2663
				– Piz Paradis Pt 2884 – Piz Fu- orcla Pt 2912 – Piz Lai Blau Pt
				2961 – Piz Vatgira Pt 2983 – Piz
				Gannaretsch Pt 3040 – Jls Cot- schens Pt 2689 – Alp Nalps
				<b>4. Zielraum Piz Run</b>
				Piz Cavardiras Pt 2964 – Val Ca- vardiras Nordflanke – Piz Lum- pegna Pt 2819 – Lag Brit Pt 2510
				– 2388 Muota dil Tir Pt 2338 – Piz
				Cavardiras Pt 2964
				<b>5. Zielraum Val Gliems</b>
				Alp Russein da Mustér Pt 1770 –
				Tschenclinas – Piz Scantschala Pt
				2924 – Piz Posta Biala Pt 3073 –
				Piz Urlaun Pt 3208 – Alp Russein
				da Mustér Pt 1770

Der Zugang zur SAC-Hütte Maighels ist gewährleistet.

Eingesetzte Waffen: 15,5 cm Pz Hb

Art und Mw Schiessen: Scheitelhöhe 14 400 m/M.

Warnung: Für Einzelheiten wird auf die in den Gemeinden und um das gefährdete Gebiet angeschlagenen Schiessanzeigen verwiesen.

Anfragen betreffend Schiessen: bis 2.6.2003 Telefon 033 228 30 72; ab 3.6.2003 Telefon 079 292 34 44, Regionale Auskunftsstelle Telefon 081 725 11 95.

Kdo AA 34/FA 26, FS 265

## ZIVILSTANDSMELDUNGEN

### ALTDORF

---

**Geburten:** 1. Dezember. Persi, Nathan, des Persi, Paul Ferdinand und der Persi geb. Bennet, Rita, von Altdorf UR, in Schübelbach SZ. – 3. Dezember. Bitlice, Delil, des Bitlice, Mustafa und der Bitlice geb. Küncülü, Susar, türkischer Staatsangehöriger, in Altdorf. – 4. Dezember. Kamer, Ivo, des Kamer, Roger Werner und der Kamer geb. Furrer, Monika, von Schwyz, in Altdorf. – 6. Dezember. Leu, Cyrill Marc, des Leu, Kurt und der Leu geb. Herger, Esther, von Hohenrain LU, in Altdorf. – 8. Dezember. Bissig, Lea Maria, des Bissig, Bruno und der Bissig geb. Herger, Gabriela, von Unterschächen UR, in Altdorf. – 9. Dezember. Jehle, David, des Jehle, Peter Walter und der Jehle geb. Aschwanden, Ruth, von Altdorf UR, in Altdorf. – 11. Dezember. Corti, Simona, des Corti, Ivan und der Corti geb. Schuler, Beatrice, von Altdorf UR, in Schübelbach SZ. – 14. Dezember. Gamma, Moritz Fredrik, des Gamma, Rene Franz und der Gamma geb. Herger, Jeanette Erika, von Schattdorf UR, in Altdorf. – 14. Dezember. Gamma, Irene Ingrid, des Gamma Helmuth und der Gamma geb. Jara Britez, Praxedes Irene, von Altdorf UR, in Treyvaux FR. – 16. Dezember. Müller, Manuel Andreas, des Müller, Thomas Alban und der Müller geb. Wyder, Chantal Angelika, von Altdorf UR, in Olten SO. – 16. Dezember. Müller, Lukas Alex, des Müller, Thomas Alban und der Müller geb. Wyder, Chantal Angelika, von Altdorf UR, in Olten – 17. Dezember. Stampfli, Lisha, der Stampfli, Sonja Edith, von Aedermannsdorf SO, in Altdorf, und des Zraggen, Daniel, von Erstfeld UR, in Altdorf. – 17. Dezember. Gisler, Eileen, des Gisler, Stefan und der Gisler geb. Mülle, Eliane Maria, von Bürglen UR, in Altdorf. – 20. Dezember. Scheiber, Armando, des Scheiber, Adrian und der Scheiber geb. Herzig, Simona, von Grosswangen LU und Altdorf UR, in Ettiswil LU. – 21. Dezember. Uebelhart, Elin Laura, des Uebelhart, Peter und der Bachmann Uebelhart geb. Bachmann, Diana Margrith, von Altdorf UR und Welschenrohr SO, in Baar ZG. – 25. Dezember. Baumann, Matteo, des Baumann, Heinz Oswald und der Baumann geb. Ulrich, Esther Claudia, von Wassen UR, in Altdorf. – 27. Dezember. Bär, Sarah, des Bär, Michael Josef und der Bär geb. Arnold, Marie Theres Monika, von Schattdorf UR, in Altdorf.

**Todesfälle:** 1. Dezember. Suter geb. Rubischung, Margerita Antoinette, Witwe des Suter, Hermann, von Kölliken AG und Altdorf UR, in Altdorf. – 6. Dezember. Huber, Daniel Markus, des Huber, Alois und der Huber geb. Zraggen, Lena Hedwig, von Erstfeld UR, in Altdorf. – 11. Dezember. Gisler geb. Schuler, Maria Emilia, Witwe des Gisler, Joseph Karl, von Spiringen UR, in Altdorf. – 13. Dezember. Moser, Walter Ernst, Ehemann der Moser geb. Mesey, Bertha Gertrud, von Zäziwil BE, in Altdorf. – 15. Dezember. Arnold geb. Burgert, Matilde, Witwe des Arnold, Ernst, von Basel und

Altdorf UR, in Basel. – 16. Dezember. Imholz, Martin Johann, des Imholz, Xaver und der Imholz geb. Frei, Rosa, von Altdorf UR, in Altdorf. – 17. Dezember. Mathis, Johannes Fidel, Witwer der Mathis geb. Portmann, Anna Maria, von Wolfenschiessen NW, in Altdorf. – 27. Dezember. Loretz, Maria, des Loretz, Johann und der Loretz geb. Walker, Josefa, von Silenen UR, in Altdorf. – 27. Dezember. Stöckli geb. Zraggen, Emma, Witwe des Stöckli, Hans, von Wahlern BE, in Altdorf, mit Aufenthalt in Flüelen.

**Traungen:** 6. Dezember. Furrer, Ambros, des Furrer, Hermann und der Furrer geb. Zurfluh, Frieda Maria, von Silenen UR, in Altdorf, und Prandi geb. Bissig, Hedwig, des Bissig, Severin und der Bissig geb. Kieliger, Hedwig, von Isenthal UR, in Altdorf. – 20. Dezember. Temur, Hüseyin, des Temur, Hasan und der Temur geb. Kayci, Gülizar, türkischer Staatsangehöriger, in Altdorf, und Terzi, Güler, des Terzi, Veli und der Terzi geb. Teke, Gülüstan, türkische Staatsangehörige, in Rorschacherberg SG. – 30. Dezember. Schön, Ivo Hugo, des Schön, Josef Alfred und der Schön geb. Mattli, Maria Christa, von Menzingen ZG, in Altdorf, und Ciszek, Krystyna, des Ciszek, Eugeniusz und der Ciszek geb. Gasienica, Helena, polnische Staatsangehörige, in Lesnica (Polen).

## ERSTFELD

---

**Geburten:** 3. April. Zurfluh, Janik, des Zurfluh, Reinhold Josef und der Zurfluh geb. Christen, Monika, von Erstfeld, in Risch ZG. – 8. April. Zraggen, Rahel Maria, des Zraggen, Felix Paul und der Zraggen geb. Weiss, Sabine, von Erstfeld, in Chur GR. – 9. April. Zurfluh, Tim, des Zurfluh, Thomas Martin und der Zurfluh, Julia, von Gurtellen, in Erstfeld. – 9. April. Lao, Alessia, des Lao, Giuseppe und der Lao geb. Schneider, Caroline, von Langenbruck BL, in Erstfeld. – 14. April. Imhof, Shayenne, des Imhof, Urs und der Imhof geb. Walker, Alexandra, von Muotathal SZ, in Erstfeld. – 20. April. Kempf, Nick Anton, des Kempf, Rene und der Kempf geb. Zraggen, Theresia Agatha, von Altdorf, in Erstfeld. – 23. April. Infanger, Noah Maurice, des Infanger, Leo Josef und der Burri Infanger geb. Fasel, Claudia Anita, von Flüelen, in Erstfeld. – 26. April. Da Mota Pinheiro, Pedro Manuel, des Da Mota Pinheiro, Vitor Manuel und der Da Mota Mendes Goncalves, Paula Alexandra, portugiesischer Staatsangehöriger, in Erstfeld.

**Todesfälle:** 8. April. Achermann, Franz, Ehemann der Achermann geb. Gysi, Klara, von Ennetbürgen NW, in Erstfeld. – 12. April. Renner, Josef Hermann, Ehemann der Renner geb. Furger, Maria Johanna, von Realp, in Erstfeld. – 16. April. Gamma, Friedrich Ferdinand, Ehemann der Gamma geb. Staub, Hedwig, von Erstfeld, in Bellinzona TI. – 19. April. Zraggen Josefina, Tochter des Zraggen, Franz und der Zraggen geb. Zberg, Josefa, von und in Silenen, mit Aufenthalt in Erstfeld.

# EIGENTUMSÜBERTRAGUNGEN

Gemäss Artikel 970a des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (SR 210) werden folgende Eigentumsübertragungen veröffentlicht:

## **Altdorf**

Grundstück Nr.: 608.1201, 943 m<sup>2</sup>, Plan Nr. 25, Rosenberg, Strasse, Weg, Gartenanlagen, Wohngebäude mit Fremdanteil, übrige befestigte Flächen, Gebäude für Handel, Gewerbe, Landwirtschaft ohne Wohnanteil, übriges Gebäude; Grundstück Nr.: M3083.1201, Autoabstellplatz Nr. 273,  $\frac{1}{310}$  Miteigentum an Grundstück Nr.: D1569.1201; Grundstück Nr.: M3100.1201, Autoabstellplatz Nr. 290,  $\frac{1}{310}$  Miteigentum an Grundstück Nr.: D1569.1201; Grundstück Nr.: M3101.1201, Autoabstellplatz Nr. 291,  $\frac{1}{310}$  Miteigentum an Grundstück Nr.: D1569.1201

Veräusserer: Linder-Wertli Tony, Kapuzinerweg 19, 6460 Altdorf

Erwerber: Schuler-Inderkum Alois und Ursula, Kapuzinerweg 20, 6460 Altdorf

Eigentumserwerb durch den Veräusserer: 18. November 1977, 19. Februar 1982, 9. Januar 1986

Grundstück Nr.: 659.1201, 1543 m<sup>2</sup>, Plan Nr. 26, Rosenberg, Reben

Veräusserer: Linder-Wertli Tony, Kapuzinerweg 19, 6460 Altdorf

Erwerberin: Rebbau Schuler GmbH, Kapuzinerweg 20, 6460 Altdorf

Eigentumserwerb durch den Veräusserer: 9. August 1967

## **Altdorf**

Grundstück Nr.: 1641.1201, 278 m<sup>2</sup>, Plan Nr. 9, Löwenmatt, übrige befestigte Flächen, Gartenanlagen, Wohngebäude ohne Fremdanteil,  $\frac{1}{2}$  Miteigentumsanteil

Veräussererin: Baumann-Zurfluh Claudia, Friesenweg 7, 6460 Altdorf

Erwerber: Baumann Erich, Gotthardstrasse 44, 6460 Altdorf

Eigentumserwerb durch die Veräussererin: 22. Dezember 1995

## **Altdorf**

Grundstück Nr.: S3683.1201, Sonderrecht an Bastelraum Nord im Kellergeschoss,  $\frac{9}{1000}$  Miteigentum an Grundstück Nr.: 1869.1201

Veräusserer: Meier Heinz, Spitalstrasse 6, 6460 Altdorf

Erwerber: Huber Hans-Peter, In der Mühlematte 7, 6460 Altdorf

Eigentumserwerb durch den Veräusserer: 5. März 1998

## **Andermatt**

Grundstück Nr.: S1803.1202, Sonderrecht an der 3 $\frac{1}{2}$ -Zimmer-Wohnung im 1. Obergeschoss und Nebenraum,  $\frac{4}{1000}$  Miteigentum an Grundstück Nr.: 601.1202; Grundstück Nr.: M1857.1202, Autoabstellplatz Nr. 38,  $\frac{1}{48}$  Miteigentum an Grundstück Nr.: S1819.1202

Veräusserer: Regli-Alves Alfred, Gotthardstrasse 7, 6490 Andermatt

Erwerber: Gougouch-Huwiler Lahoucine und Gerda, Bodenstrasse 17, 6490 Andermatt

Eigentumserwerb durch den Veräusserer: 19. Mai 1980, 26. September 1995

## **Andermatt**

Grundstück Nr.: S1238.1202, Sonderrecht an Geschäftsräumen im Erdgeschoss und im 1. Obergeschoss und Nebenräumen,  $\frac{600}{1000}$  Miteigentum an Grundstück Nr.: 390.1202; Grundstück Nr.: S1239.1202, Sonderrecht an der Wohnung im 2. Obergeschoss mit Keller (Schutzraum) im Untergeschoss (blau),  $\frac{190}{1000}$  Miteigentum an Grundstück Nr.: 390.1202

Veräusserer: Rohner-Regli Beat und Barbara, Bätzweg 1, 6490 Andermatt  
Erwerber: Regli-Alder Martin und Gabriela, Trögligasse 16, 6490 Andermatt  
Eigentumserwerb durch die Veräusserer: 4. Juli 1995

## **Bauen**

Grundstück Nr.: 80.1204, 1479 m<sup>2</sup>, Plan Nr. 2, Rütli, Acker, Wiese, Wohngebäude ohne Fremdanteil, Gebäude für Handel, Gewerbe, Landwirtschaft ohne Wohnanteil

Veräusserer: Erben der Meier-Truttmann Wilhelmina  
Erwerber: Zraggen Manuel, Fischmattstrasse 1, 6374 Buochs  
Eigentumserwerb durch die Veräusserer: 26. August 2002

## **Erstfeld**

Grundstück Nr.: 302.1206, 405 m<sup>2</sup>, Plan Nr. 9, Steinbruch, übrige befestigte Flächen, Strasse, Weg, übriges Gebäude, geschlossener Wald, Gebäude für Handel, Gewerbe, Landwirtschaft ohne Wohnanteil, übrige humusierte Flächen; Grundstück Nr.: 304.1206, 172 m<sup>2</sup>, Plan Nr. 9, Steinbruch, Acker, Wiese, übrige befestigte Flächen, Wohngebäude ohne Fremdanteil

Veräusserin: Urner Kantonalbank, Bahnhofstrasse 1, 6460 Altdorf  
Erwerber: Petrus Martin, Postfach 63, 6473 Silenen  
Eigentumserwerb durch die Veräusserin: 17. Dezember 2002

## **Erstfeld**

Grundstück Nr.: 791.1206, 621 m<sup>2</sup>, Plan Nr. 12, Hofstatt, Gartenanlagen, übrige befestigte Flächen, Strasse, Weg, Wohngebäude ohne Fremdanteil, übriges Gebäude,  $\frac{1}{2}$  Miteigentumsanteil

Veräusserin: Alessandri-Baumann Marianne, Sonnenweg 7, 6490 Andermatt  
Erwerber: Müller-Baumann Kurt, Spannortweg 14, 6472 Erstfeld  
Eigentumserwerb durch die Veräusserin: 28. Mai 1984

## **Erstfeld**

Grundstück Nr.: S1495.1206, Sonderrecht an der 5-Zimmer-Wohnung im 2. Obergeschoss und Nebenraum,  $\frac{225}{1000}$  Miteigentum an Grundstück Nr.: 1410.1206; Grundstück Nr.: M1448.1206, Autoabstellplatz Nr. 7,  $\frac{1}{15}$  Miteigentum an Grundstück Nr.: D1411.1206

Veräusserer: Infanger-Gamma Karl und Irene, Rüti 45, 6472 Erstfeld  
Erwerber: Schuler-Grepper Beat und Andrea, Bärenbodenweg 23, 6472 Erstfeld  
Eigentumserwerb durch die Veräusserer: 23. März 1994

## **Erstfeld**

Grundstück Nr.: M1465.1206, Autoabstellplatz Nr. 2,  $\frac{1}{6}$  Miteigentum an Grundstück Nr.: 1396.1206

Veräusserer: Müller-Zgraggen Ernst, Feldgasse 57, 6462 Seedorf

Erwerber: Köse-Sentuerk Hasret und Pembe, Hofstatt 14, 6472 Erstfeld

Eigentumserwerb durch den Veräusserer: 10. Mai 1990, 26. Juni 1991

## **Erstfeld**

Grundstück Nr.: 1367.1206, 301 m<sup>2</sup>, Plan Nr. 10, Mohrenkopf, Gartenanlagen, Strasse, Weg, Wohngebäude ohne Fremdan teil

Veräusserer: Desax-Gutjahr Theodor und Anita, Hofmattstrasse 19, 6315 Oberägeri

Erwerber: Kurmann Eugen, Mohrenkopf 4, 6472 Erstfeld

Eigentumserwerb durch die Veräusserer: 3. Juni 1992

## **Flüelen**

Grundstück Nr.: 154.1207, 685 m<sup>2</sup>, Plan Nr. 5, Holzplatz, Gartenanlagen, übrige befestigte Flächen, übriges Gebäude, Wohngebäude mit Fremdan teil, Strasse, Weg, Gesamteigentumsanteil

Veräusserin: Zuncker-Christen Susanna, Höhenweg 3, 6454 Flüelen

Erwerber: Zuncker-Christen Uwe, Höhenweg 3, 6454 Flüelen

Eigentumserwerb durch die Veräusserin: 2. Mai 1974, 16. Dezember 1998

## **Flüelen**

Grundstück Nr.: D490.1207, 2562 m<sup>2</sup>, Plan Nr. 4, Bahnhof, Baurecht für Industriebauten mit Umgelände, auf 50 Jahre, zulasten Grundstück Nr.: 27.1207

Veräusserin: BaurPedretti Steinhauerei AG, Luegislandstrasse 27, 8051 Zürich

Erwerberin: TEKO Oberflächentechnik AG, Bahnhofstrasse 3, 6454 Flüelen

Eigentumserwerb durch die Veräusserin: 16. Februar 2000

## **Schattdorf**

Grundstück Nr.: 122.1213, 611 m<sup>2</sup>, Plan Nr. 18, Rinächt, Strasse, Weg, Gartenanlagen, Garage, Wohngebäude ohne Fremdan teil, übrige befestigte Flächen

Veräusserin: Schuler-Stadler Agatha, Adlergartenstrasse 49, 6467 Schattdorf

Erwerber: Schuler Heinz, Bötzlingerstrasse 58, 6467 Schattdorf

Eigentumserwerb durch die Veräusserin: 31. August 1992, 25. August 1993

## **Seedorf**

Grundstück Nr.: 286.1214, 850 m<sup>2</sup>, Plan Nr. 6, Seehof, Strasse, Weg, Gartenanlagen, Acker, Wiese,  $\frac{1}{2}$  Miteigentumsanteil

Veräusserer: Wipfli-Walker Rolf, Seestrasse 10, 6462 Seedorf

Erwerberin: Wipfli-Walker Evelyne, Seestrasse 10, 6462 Seedorf

Eigentumserwerb durch den Veräusserer: 29. April 1998

## Seelisberg

Grundstück Nr.: 282.1215, 514 m<sup>2</sup>, Plan Nr. 10, Chilenwald, übrige befestigte Flächen, Wohngebäude ohne Fremdanteil, Gartenanlagen, übrige bestockte Flächen

Veräusserer: Rieger Hans, Urdorferstrasse 32, 8953 Dietikon

Erwerber: Bannwart Thomas, Chilenwald, 6377 Seelisberg

Eigentumserwerb durch den Veräusserer: 28. März 1960

## Wassen

Grundstück Nr.: 56.1220, 1578 m<sup>2</sup>, Plan Nr. 2, Alp, Acker, Wiese, Strasse, Weg

Veräusserer: Baumann-Baumann Walter, Gonerbächli, 6484 Wassen

Erwerber: Baumann-Epp Markus, Bärenbodenweg 19, 6472 Erstfeld

Eigentumserwerb durch den Veräusserer: 18. Januar 1991

Altdorf, 30. Mai 2003

Amt für das Grundbuch

## HANDELSREGISTER

Das Amt für Justiz, Abt. Justiz und Handelsregister, veröffentlicht folgende im Schweizerischen Handelsamtsblatt publizierte Eintragung:

Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 95 vom 20.5.2003, S. 15

14. Mai 2003

**Pflegewohngruppe Höfli**, in Altdorf UR, c/o Stiftung Pro Senectute, Dätwylerstrasse 5, 6460 Altdorf, Stiftung (Neueintragung). Urkundendatum: 8.5.2003. Zweck: Betreuung und Krankenpflege von Demenz-Patienten. Organisation: Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern, Geschäftsstelle und Revisionsstelle. Eingetragene Personen: Gisler, Ambros, von Schattdorf, in Schattdorf, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hurni, Astrid, von Luzern, in Altdorf UR, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Bär, Barbara, von Schattdorf, in Altdorf UR, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Betschart, Edi, von Muotathal, in Bürglen UR, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Reinhard, Verena, von Solothurn, in Seedorf UR, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Schuler, Walter, von Unterschächen, in Altdorf UR, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Strub, Astrid, von Läuelfingen, in Altdorf UR, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

Altdorf, 30. Mai 2003

Amt für Justiz

Abteilung Justiz und Handelsregister

## BAUPLANAUFLAGEN

---

Nach Artikel 13 des Baugesetzes des Kantons Uri (RB 40.1111) und Artikel 76 des Gesetzes über die Einführung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (RB 9.2111) werden folgende Bauvorhaben veröffentlicht:

### **Aldorf**

Bauherrschaft: Meier-Gehrig Stefan und Cordelia, Flüelerstrasse 47

Bauvorhaben: Um- und Anbau Wohnhaus

Bauplatz: Flüelerstrasse 59, Parzelle 990

Bemerkungen: profiliert

### **Bürglen**

Bauherrschaft: Arnold-Brand Josef, Brückenstalden 6

Bauvorhaben: Verglasung Balkon

Bauplatz: Brückenstalden 6, Parzelle 1125

Bemerkungen: profiliert

### **Flüelen**

Bauherrschaft: Walker Nikolaus jun., Langmatt

Bauvorhaben: Abbruch und Ersatzneubau Stall

Bauplatz: Langmatt, Parzelle 190

Bemerkungen: profiliert, Baute ausserhalb Bauzonen

### **Silenen**

Bauherrschaft: Epp-Bissig Josef, Ried 23, Intschi

Bauvorhaben: Um- und Aufbau Schafstall

Bauplatz: Obergand, Parzelle 169

Bemerkungen: profiliert, Baute ausserhalb der Bauzone

Bauherrschaft: Gnos-Gamma Werner, Grund 4, Amsteg

Bauvorhaben: Neugestaltung Hauseingang

Bauplatz: Grund, Amsteg, Parzelle 129

Bemerkungen: Profilierung auf Verlangen

Bauherrschaft: Tresch-Imhof Eduard, Bäregand 11, Schattdorf

Bauvorhaben: Ersatzneubau Ferienhaus

Bauplatz: Seewen, Golzern, Parzelle 1536

Bemerkungen: profiliert

Bauherrschaft: Zraggen-Gasser Toni, Gotthardstrasse 77

Bauvorhaben: Neubau Autoeinstellhalle

Bauplatz: Stetten, Silenen, Parzelle 764

Bemerkungen:

Innert 20 Tagen können schriftlich eingegeben werden:

a) privatrechtliche Einsprachen in zweifacher Ausfertigung beim zuständigen Landgerichtspräsidium (Uri oder Ursern) mit Eingabekopie an die

Gemeindebaubehörde der betreffenden Gemeinde. Privatrechtliche Bau-einsprachen sind im Rahmen der ZPO kostenpflichtig.

b) Einsprachen auf Grund der Gemeindebauordnung oder anderer öffentlich-rechtlicher Bestimmungen bei der Gemeindebaubehörde der betreffenden Gemeinde.

Tag der Bekanntmachung: 30. Mai 2003

## SUBMISSIONEN

### ARBEITSAUSSCHREIBUNG

---

#### **A2, Gotthardstrassentunnel, Erneuerung der Beleuchtungsanlage, Los 3: Beleuchtungssteuerung und NS-Versorgung**

Das Baudepartement des Kantons Tessin und die Baudirektion des Kantons Uri, vertreten durch die Betriebskommission des Gotthardstrassentunnels, eröffnen – vorbehältlich der Kreditgenehmigung durch die zuständigen Behörden – die Konkurrenz für die Erneuerung der Beleuchtungsanlage des Gotthardstrassentunnels und laden die interessierten Firmen zur Anmeldung für die Submission ein.

Umfang für Los 3

- Beleuchtungssteuerung
  - + Programme
  - + Rechner
  - + Schnittstellen
  - + Sensoren
- Steuerschränke in allen Schutzräumen und in den Zentralen
  - + Schränke (~ 67x 2 + 7)
  - + Elektroverteilungen
  - + Leistungsteil und Ansteuerungsteil für die Leuchten
- NS-Versorgung in den Schutzräumen ab 1000V-Netz
  - + Schränke (~ 67x 5)
  - + Stromverteilungen
  - + Transformatoren (~ 134 Stück)
  - + Alarm- und Störungssammlung
  - + Blindstromkompensation
- Integration in der Betriebsleitebene
- Demontage und Entsorgung der bestehenden Anlagenteile in den Schutzräumen, in den Zentralen und in den Kommandoräumen

Termine: Ausführungstermin: Januar 2004 bis Oktober 2005

Verfahren: Der Auftrag wird im offenen Verfahren gemäss der Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen des Kantons Uri vergeben.

Die Projekt- und Verfahrenssprache ist deutsch. Es gilt bei unterschiedlichen Sprachversionen immer die deutsche Version.

Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, später Aufträge, die mit dem Basisvertrag verbunden sind, freihändig zu vergeben.

Anmeldung für die Submission

Interessierte Unternehmungen haben sich bis spätestens Freitag, 13. Juni 2003 schriftlich beim Amt für Tiefbau, Klausenstrasse 2, 6460 Altdorf (Fax 041 875 26 10) anzumelden.

Mit der Anmeldung zur Submission erklärt sich der Anbieter (ohne Gegenbericht) einverstanden, dass die Unternehmerliste allen interessierten Unternehmern abgegeben wird.

Kontaktadresse bei Rückfragen: IM Ingenieurbüro Maggia AG, Postfach 46, 6601 Locarno, Herr Luca Rossi, Tel. 091 756 68 11, Fax 091 756 68 10.

Submissionsverfahren

Zustellung der Submissionsunterlagen: Die Submissionsunterlagen werden ab 23. Juni 2003 im Amt für Tiefbau, Klausenstrasse 2, 6460 Altdorf zum Preis von Fr. 300.– gegen Barzahlung abgegeben oder per Nachnahme verschickt.

Begehung: Die obligatorische Begehung und Gelegenheit zur Fragenstellung ist am 4. Juli 2003 um 09.30 Uhr im Werkhof Göschenen.

Anbieter, die nicht oder nur teilweise an der obligatorischen Begehung teilnehmen, werden von der Submission ausgeschlossen.

Einreichung der Offerten: Die vollständigen Submissionsunterlagen (Original und 2 Kopien) sind verschlossen, versehen mit der Aufschrift: «A2 Gotthardstrassentunnel, Erneuerung der Beleuchtungsanlage, Los 3: Beleuchtungssteuerung und NS-Versorgung» dem Amt für Tiefbau, Klausenstrasse 2, 6460 Altdorf einzureichen.

Letzter Abgabetermin: Freitag, 5. September 2003, 16.00 Uhr oder letztes Datum des Poststempels: Freitag, 5. September 2003, per A-Post (Aufgabestelle CH-Poststelle; A-Poststempel firmeneigener Frankiermaschinen zählen nicht als Poststempel).

Die Angebote und die Unterlagen sind in deutscher Sprache einzureichen.

Offertöffnung: Die Offertöffnung ist öffentlich und findet am Dienstag, 9. September 2003, 14.00 Uhr im Sitzungszimmer des Amtes für Tiefbau, Klausenstrasse 2, 6460 Altdorf statt.

Vergabeverfahren

Eignungskriterien: Zur eigentlichen Submission werden nur Anbieter zugelassen, welche die personellen und fachtechnischen Ressourcen nachweisen können und die für das Projekt mit den vorgesehenen Schlüsselpersonen schon ähnliche Anlagen realisiert haben. Entsprechende Referenzen sind abzugeben.

Zuschlagskriterien (in der Reihenfolge ihrer Gewichtung)

Für die Bewertung gelten folgende Kriterien:

- |   |      |
|---|------|
| 1) Erfüllung der technischen Anforderungen, Qualität der Konzeptlösung und der Unterlagen | 40 % |
| 2) Preis  | 30 % |
| 3) Wartungskonzept, Wartungsverträge, Schulungskonzept                                    | 10 % |

- |  |      |
|--|------|
| 4) Referenzen bei gleichwertigen Projekten                                       | 10 % |
| 5) Personelle und fachtechnische Ressourcen und Verfahren zur Qualitätssicherung | 10 % |

Für die Preisbewertung wird folgende Formel verwendet: Punktzahl = (Billigste Offerte/Offerte) x Maximale Punktzahl

Finanzielle Garantien: Vor Werkvertragsunterzeichnung wird eine Erfüllungsgarantie von 400 000.– Franken verlangt.

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit der Publikation im Amtsblatt des Kantons Uri bei der paritätischen Kommission im öffentlichen Beschaffungswesen, c/o M. Bachmann, Präsident, Rathausplatz 7, 6460 Altdorf (Telefon 041 870 56 56) schriftlich Einsprache eingereicht werden (Art. 45 der Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen).

Der Auftrag ist dem WTO-Übereinkommen unterstellt.

### Résumé

- a) Objet du concours: La livraison du système de contrôle-commande de l'éclairage et la distribution BT des refuges du tunnel du Saint Gothard sur l'autoroute A2.
- b) Inscription à la soumission: par écrit à l'office des travaux publics du canton Uri, Klausenstrasse 2, 6460 Altdorf jusqu'au 13 juin 2003.
- c) Remise des documents: Jusqu'au 5 septembre 2003, par courrier A, à l'adresse suivante: Amt für Tiefbau Uri, Klausenstrasse 2, 6460 Altdorf.

Altdorf, 30. Mai 2003

Betriebskommission Gotthardstrassentunnel

## ARBEITSAUSSCHREIBUNG

---

### N4, Umfahrung Flüelen

#### Baulos D3, Dorfbach Mitte

Die Baudirektion Uri, vertreten durch das Amt für Tiefbau, Klausenstrasse 2, 6460 Altdorf, eröffnet die Konkurrenz für die Baumeisterarbeiten.

Hauptmassen:

Spundwände	3000 m <sup>2</sup>
Abbruch Beton	180 m <sup>3</sup>
Aushub	2800 m <sup>3</sup>
Bachbett Kies	250 m <sup>3</sup>
Bachbett Steinblöcke	150 t
Betonkonstruktionen	400 m <sup>3</sup>
Abdichtung PBD	40 m <sup>2</sup>
Kunststoffrohre HPE 80–400 mm	1500 m
Belag	120 t

Der Auftrag wird im offenen Verfahren vergeben.

Eignungskriterien: Den Arbeiten entsprechende Leistungsfähigkeit, Erfahrung im Wasserbau, Erfahrung im Tiefbau. Mit dem Angebot ist eine Referenzliste abzugeben.

Zuschlagskriterien: Preis (60%), Bauvorgang und Termine (30%), Qualifikation und Verfügbarkeit des Schlüsselpersonals (10%).

Ausführungstermin: Oktober 2003 – Mai 2004.

Die Angebote und die Unterlagen sind in deutscher Sprache einzureichen.

Es werden keine finanziellen Garantien verlangt.

Die obligatorische Begehung findet am Dienstag, 17. Juni 2003, 10.00 Uhr statt.

Treffpunkt: Informationspavillon Umfahrung Flüelen.

Interessierte Unternehmungen haben sich bis spätestens Dienstag, 10. Juni 2003, beim Amt für Tiefbau anzumelden; Tel. 041 875 26 11, Fax 041 875 26 10. Die gesamten Submissionsunterlagen können ab Freitag, 13. Juni 2003, beim Amt für Tiefbau, Klausenstrasse 2, 6460 Altdorf, zum Preis von Fr. 140.– bezogen werden. Zusätzlich kann das Leistungsverzeichnis auf Diskette zum Preis von Fr. 40.– bezogen werden. Einzeln sind erhältlich: Submissionsformular (Devis) zu Fr. 20.–.

Mit der Anmeldung zur Submission erklärt sich der Anbieter (ohne Gegenbericht) einverstanden, dass die Unternehmerliste allen interessierten Unternehmern abgegeben wird.

Die Angebote sind verschlossen und versehen mit der Aufschrift «Offerte N4 Umfahrung Flüelen, Baulos D3, Dorfbach Mitte» dem Amt für Tiefbau, Klausenstrasse 2, 6460 Altdorf, einzureichen.

Letzter Abgabetermin: Freitag, 11. Juli 2003, 16.00 Uhr, oder letztes Datum des Poststempels: Freitag, 11. Juli 2003, per A-Post (Aufgabestelle CH-Poststelle, A-Post-Stempel firmeneigener Frankiermaschinen zählen nicht als Poststempel).

Offertöffnung: Dienstag, 15. Juli 2003, 14.00 Uhr, im Sitzungszimmer des Amtes für Tiefbau, Klausenstrasse 2, 6460 Altdorf.

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit der Publikation im Amtsblatt des Kanton Uri bei der Paritätischen Kommission im öffentlichen Beschaffungswesen, c/o M. Bachmann, Präsident, Rathausplatz 7, 6460 Altdorf (Telefon 041 870 56 56) schriftlich Einsprache eingereicht werden (Art. 45 der Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen).

Dieser Auftrag ist nicht dem WTO-Übereinkommen unterstellt.

Altdorf, 30. Mai 2003

Baudirektion Uri  
Oskar Epp, Regierungsrat

# GERICHTLICHER TEIL

## LANDGERICHTE

### ÖFFENTLICHE VORLADUNG

---

Adrian Grepper, geb. 12.4.1960, z.Zt. unbekanntes Aufenthaltsort, wird in Nachachtung von Art. 31 StPO im hängigen Strafverfahren zur Hauptverhandlung vor Landgericht Uri auf Dienstag, 17. Juni 2003, 08.45 Uhr, Gerichtsgebäude «Zieri-Haus», Gerichtssaal, in Altdorf, öffentlich vorgeladen.

Altdorf, 26. Mai 2003

Das Landgericht Uri

Die Landgerichtsvizepräsidentin: lic. iur. Agnes H. Planzer Stüssi

Der Gerichtsschreiber: lic. iur. Heinz Gisler

## KONKURS/BETREIBUNG

### KONKURSERÖFFNUNG

---

Konkursitin: BYS Ingenieure + Planer AG mit Sitz in 6440 Brunnen und Zweigniederlassungen in 6460 Altdorf, 6490 Andermatt und 3862 Innertkirchen.

Konkurseröffnung: 12. Mai 2003.

Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG).

Frist zur Forderungseingabe: 30. Juni 2003.

Eingabestelle: Fürsprecher Andreas Feuz, von Graffenried Gurtner Liechi, Limmatquai 94, Postfach 879, 8025 Zürich.

Die Forderungen, Ansprüche allfällige Eigentums- oder Drittansprüche sind unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge, Mahnungen, Betreibungsurkunden usw.) dem Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Konkursitin der Zinsenlauf für alle Forderungen mit Ausnahme der pfandversicherten auf (Art. 209 SchKG). Allfällige Zinsen bis zur Konkurseröffnung sind auszurechnen, ansonsten erfolgt Abweisung. Ebenso sind die Kosten auszuweisen.

Desgleichen werden die Schuldner und Pfandgläubiger der Konkursitin aufgefordert, sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, mit Strafanzeige für den Unterlassungsfall.

Ferner werden die Inhaber von Vermögenswerten der Konkursitin aufgefordert, sich innert der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfall.

Die Konkursverwaltung beantragt die sofortige Verwertung aller beweglicher Aktiven (freihändig oder durch öffentliche Versteigerung). Wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 30. Juni 2003 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Schwyz erhebt, gilt dieser Antrag als genehmigt.

Schwyz, 26. Mai 2003

Konkursamt Schwyz

## RECHTSAUSKUNFT

### **Unentgeltliche Rechtsauskunft des Urner Anwaltsverbandes**

Die nächste unentgeltliche Rechtsauskunft ist am Donnerstag, 5. Juni 2003, 14.00–17.00 Uhr.

Rechtsanwalt lic. iur. Andreas Bilger, Marktgasse 7, 6460 Altdorf,  
Telefon 041 870 98 88.

Telefonische und schriftliche Auskünfte können aus organisatorischen Gründen nicht erteilt werden. Eine Anmeldung ist erforderlich.

### OPFERHILFEREGLEMENT (OHR)

20. **3456**

(vom 13. Mai 2003)

Der Regierungsrat des Kantons Uri,

gestützt auf Artikel 3 Absatz 1 und Artikel 16 des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1991 über die Hilfe an Opfer von Straftaten (Opferhilfegesetz [OHG])<sup>1)</sup> und Artikel 94 Absatz 1 der Kantonsverfassung<sup>2)</sup>,

beschliesst:

#### 1. Abschnitt: **Gegenstand**

##### **Artikel 1**

<sup>1)</sup> Dieses Reglement vollzieht das Opferhilfegesetz in den Bereichen Beratung sowie Entschädigung und Genugtuung.

<sup>2)</sup> Der Schutz und die Rechte des Opfers im Strafverfahren richten sich nach den Bestimmungen der Strafprozessordnung<sup>3)</sup>.

#### 2. Abschnitt: **Beratungsstellen**

##### **Artikel 2** Grundsatz

Die Beratung der Opfer erfolgt durch eine anerkannte private oder öffentliche Beratungsstelle.

##### **Artikel 3** Anerkennung

<sup>1)</sup> Der Regierungsrat anerkennt die Beratungsstelle, sofern sie Gewähr für die richtige Durchführung des Opferhilfegesetzes<sup>1)</sup> bietet.

<sup>2)</sup> Er schliesst mit ihr eine Leistungsvereinbarung ab.

##### **Artikel 4** Aufgaben

<sup>1)</sup> Die Beratungsstelle erfüllt die im Opferhilfegesetz<sup>1)</sup> und in diesem Reglement aufgeführten Aufgaben.

---

<sup>1)</sup> SR 312.5

<sup>2)</sup> RB 1.1101

<sup>3)</sup> RB 3.9222

## 20. 3456

<sup>2</sup> Sie erstattet der Gesundheits-, Sozial- und Umweltdirektion jährlich Bericht über ihre Tätigkeit.

### **Artikel 5**      Finanzhilfen

<sup>1</sup> Der Kanton gewährt der Beratungsstelle gestützt auf den Leistungsvertrag und im Rahmen des jährlichen Voranschlages Finanzhilfen.

<sup>2</sup> Die Höhe der Finanzhilfen bemisst sich nach den Aufwendungen der Beratungsstelle für die Opferhilfe, soweit deren Tätigkeit einer wirksamen, wirtschaftlichen und zweckmässigen Aufgabenerfüllung entspricht.

### **Artikel 6**      Aufsicht

Die Gesundheits-, Sozial- und Umweltdirektion übt die Aufsicht über die Beratungsstelle aus.

## 3. Abschnitt: **Beratung**

### **Artikel 7**      Grundsatz

<sup>1</sup> Die Beratung umfasst Beratung im engeren Sinne, Leistung von Soforthilfe und Vermittlung weiterer Hilfe.

<sup>2</sup> Die Beratungsstelle stellt die Anspruchsberechtigung des Opfers fest (Art. 2 OHG). Wird die Anspruchsberechtigung verneint, kann das Opfer von der Gesundheits-, Sozial- und Umweltdirektion eine anfechtbare Verfügung verlangen.

<sup>3</sup> Können sich die Beratungsstelle und das Opfer über Art, Umfang oder Weiterführung der Beratung nicht einigen, gilt das Verfahren nach Absatz 2.

### **Artikel 8**      Soforthilfe

<sup>1</sup> Der Beratungsstelle steht für die Leistung von Soforthilfe ein Betrag von 1 000 Franken pro Fall zur Verfügung.

<sup>2</sup> Für weitergehende Soforthilfe hat sie der Gesundheits-, Sozial- und Umweltdirektion ein Gesuch um Kostengutsprache einzureichen.

### **Artikel 9**      Weitere Hilfe

<sup>1</sup> Die Beratungsstelle vermittelt weitere Hilfe, soweit dies nach den Umständen, namentlich den persönlichen und finanziellen Verhältnissen des Opfers, notwendig ist.

<sup>2</sup> Dazu hat sie bei der Gesundheits-, Sozial- und Umweltdirektion ein Gesuch um Kostengutsprache einzureichen.

## 4. Abschnitt: **Entschädigung und Genugtuung**

### **Artikel 10**      Entschädigung und Genugtuung

<sup>1</sup> Das Opfer kann bei der Justizdirektion ein Gesuch um Entschädigung oder Genugtuung einreichen.

<sup>2</sup> Es muss die zu seiner Beurteilung notwendigen Angaben enthalten. Die erforderlichen Unterlagen sind beizulegen.

<sup>3</sup> Die Justizdirektion entscheidet über das Gesuch.

<sup>4</sup> Sind die Voraussetzungen nach Artikel 15 OHG erfüllt, gewährt sie einen Vorschuss.

#### **Artikel 11** Rückgriffsansprüche des Staates

Die Justizdirektion macht die Rückgriffsansprüche des Staates nach Artikel 14 Absatz 2 OHG geltend.

### 5. Abschnitt: **Rechtsschutz**

#### **Artikel 12**

<sup>1</sup> Gegen Verfügungen der Justizdirektion über Gesuche um Entschädigung und Genugtuung kann innert 20 Tagen seit Eröffnung Verwaltungsgerichtsbeschwerde beim Obergericht des Kantons Uri erhoben werden. Das Gericht hat freie Überprüfungsbefugnis.

<sup>2</sup> Im Übrigen richtet sich das Verfahren nach der Verordnung über die Verwaltungsrechtspflege<sup>1)</sup>.

### 6. Abschnitt: **Schlussbestimmungen**

#### **Artikel 13** Vollzug

Die Justizdirektion vollzieht das Opferhilfegesetz<sup>2)</sup>, soweit dieses oder das vorliegende Reglement nichts anderes bestimmt.

#### **Artikel 14** Aufhebung bisherigen Rechts

Das Reglement vom 21. Dezember 1992 zum Bundesgesetz über die Hilfe an Opfer von Straftaten<sup>3)</sup> wird aufgehoben.

#### **Artikel 15** Inkrafttreten

Dieses Reglement tritt am 1. Juli 2003 in Kraft.

Im Namen des Regierungsrates  
Frau Landammann: Dr. Gabi Huber  
Der Kanzleidirektor: Dr. Peter Huber

<sup>1)</sup> RB 2.2345

<sup>2)</sup> SR 312.5

<sup>3)</sup> RB 20.3456

# VERANSTALTUNGEN

## KANTON

Samstag, 31. Mai 2003

**«Tag des Nichtrauchens»**

09.00 Uhr–11.00 Uhr; Standaktion am Altdorfer Wochenmarkt. Informationen und Auskunft zum Thema «Nichtrauchen» (siehe Medienmitteilung).



## Ziehungsliste Tombola Neuuniformierung 2003 Musikgesellschaft Isenthal

Folgende Losnummern wurden am  
Sonntag, 18. Mai anlässlich der  
Neuuniformierung als Treffer  
gezogen:

129, 480, 543, 15, 963, 472, 184,  
760, 57, 65, 179, 183, 873, 694,  
592, 697, 676

Die Preise können bei Daniel Bissig,  
Vogelsanggasse 16, 6460 Altdorf,  
Tel. 041 871 22 72, abgeholt werden.

Preise, die bis 31. Dezember 2003  
nicht abgeholt werden,  
verfallen zugunsten der MG Isenthal.

Herzlichen Dank allen Spendern  
und Losverkäufern.

## Ziehungsliste Musiktage VMVS/SAMV Neuuniformierung, MG Erstfeld 23.–25. Mai 2003

20	77	37	44	67	80	10	16	38
41	09	07	96	54	102	62	70	04
18	49	81	12	84	52	93	86	82
95	03	17	71	88	14	19	06	75
22	27	60	34	47	53	83	33	48
87	100	32	90	91	73	94	23	45
25	101	30	56	74	40	103	98	39
64	69	36	66	55	99	85	21	51
59	02	104	57	61	76	43	11	
46	97	01	58	31	50	89	65	
72	24	29	68	05	15	79	63	
78	42	92	35	26	13	08	28	

# Einladung zur ordentlichen Generalversammlung 2003 der Aktionärinnen und Aktionäre der AUTO AG URI



Dienstag, 24. Juni 2003, 18.15 Uhr, Restaurant Bahnhof, Silenen

## Geschäfte

1. Begrüssung
2. Bezeichnung der Stimmzähler und des Protokollführers
3. Mitteilungen des Präsidenten
4. Jahresbericht und Jahresrechnung 2002  
Bericht der Revisionsstelle
  - 4.1. Genehmigung des Jahresberichtes  
*Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt, den Jahresbericht 2002 zu genehmigen.*
  - 4.2. Genehmigung der Jahresrechnung und Kenntnisnahme des Revisionsberichtes  
*Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt, die Jahresrechnung 2002 zu genehmigen und den Revisionsbericht zur Kenntnis zu nehmen.*
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinnes  
*Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt,  
– für das Geschäftsjahr 2002 keine Dividende auszuschütten,  
– den Jahresgewinn von Fr. 1779.78 zuzüglich Gewinnvortrag aus dem  
Vorjahr Fr. 165 794.18, total Fr. 167 573.96 auf die neue Rechnung  
vorzutragen.*
6. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates  
*Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt, den Mitgliedern des Verwaltungsrates  
für das Geschäftsjahr 2002 Entlastung zu erteilen.*
7. Wahl der Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 2003  
*Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt, als Revisionsstelle für das Geschäftsjahr  
2003 zu wählen: BDO VISURA, 6460 Altdorf.*
8. Orientierungen
9. Verschiedenes

## Zusätzliche Feststellungen zur GV

1. An der Generalversammlung ist stimmberechtigt, wer im Aktienbuch der Gesellschaft eingetragen ist. Massgebend ist der Stand des Aktienbuches am 24. Juni 2003.
2. Die Aktionäre können sich an der Generalversammlung mit schriftlicher Vollmacht vertreten lassen.
3. Der Jahresbericht und die Jahresrechnung 2002, der Bericht der Revisionsstelle, die Anträge des Verwaltungsrates sowie das Protokoll der letzten Generalversammlung liegen spätestens 20 Tage vor der Generalversammlung zur Einsichtnahme bei der AUTO AG URI auf.
4. Die Einladung berechtigt zur freien Fahrt auf den Kurslinien der AUTO AG URI am Tage der Generalversammlung.

Altdorf, 26. Mai 2003

**AUTO AG URI**  
Hansjörg Felber  
Verwaltungsratspräsident

► **R I S I** ◀  
DIGITAL SOLUTIONS AG  
**Scan Print Archive**  
Gurtenmundstrasse 33 6460 Altdorf  
Tel 041 872 06 36 Fax 041 872 06 37  
altdorf@risi.ch www.risi.ch



**Geprüfte Lösungen!**

Entwickelt sich Ihr Bauvorhaben zum Papiertiger?

**Papierloser Datenaustausch**

Sprechen Sie mit uns. Sicher ist sicher.